

580N
580SN
580SN WT
590SN
Nivel 4

Retrocargadora

*580N - del PIN NCC560000; 580SN - del PIN NCC564000;
580SN WT - del PIN NCC567500; 590SN - del PIN NCC568500*

MANUAL DEL OPERARIO

Número de pieza 47492942

3ª edición Español

Abril 2013

Sustituye al n.º de pieza 84587699 and 47373202



CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

Lea el manual del operador

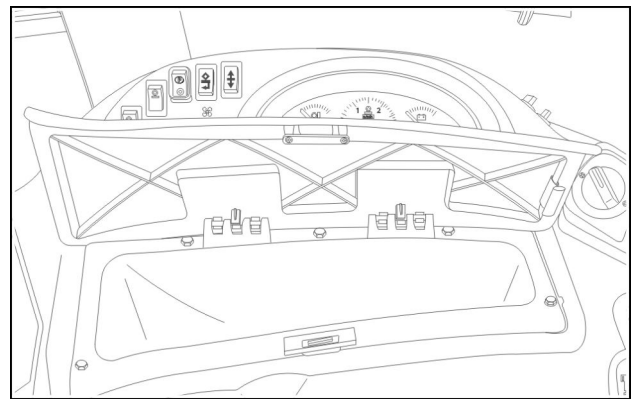
El uso incorrecto de esta máquina puede provocar la muerte o lesiones graves. Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que todos los operadores:

- Han sido instruidos acerca del uso correcto y seguro de la máquina.
- Han leído y comprendido el manual correspondiente de la máquina.
- Han leído y comprendido todos los rótulos de seguridad de la máquina.
- Comprueban que no haya otras personas o animales domésticos en la zona.
- Aprenden y ensayan la utilización segura de los mandos de la máquina en un sitio seguro y despejado, antes de utilizar la máquina en el lugar de trabajo.

Es responsabilidad suya cumplir la legislación y normativa pertinente, así como seguir las instrucciones de CNH America LLC acerca de la utilización y el mantenimiento de la máquina.

Almacenamiento manual

Guarde el Manual del operador y el folleto de seguridad de la asociación de fabricantes de maquinaria en el compartimento de almacenamiento proporcionado en la retroexcavadora del cargador. El Manual del operador y el folleto de seguridad de la asociación de fabricantes de maquinaria deben estar disponibles para que todos los operadores los consulten.



RCPH09TLB001AAF 1

2 - INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Seleccione una marcha que evite un exceso de velocidad al conducir cuesta abajo. No se desplace nunca cuesta abajo sin llevar el motor en marcha.
- NO trate de quitar material de ninguna parte de la máquina mientras esté en funcionamiento o tenga componentes en movimiento.

Normativa de seguridad - Cinturón de seguridad



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de vuelco.

Abróchese firmemente el cinturón de seguridad. Su máquina está equipada con una cabina, una cubierta o un bastidor ROPS como protección. El cinturón, si se utiliza y se conserva en perfecto estado, garantiza su seguridad. No lleve nunca el cinturón flojo o poco tenso.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

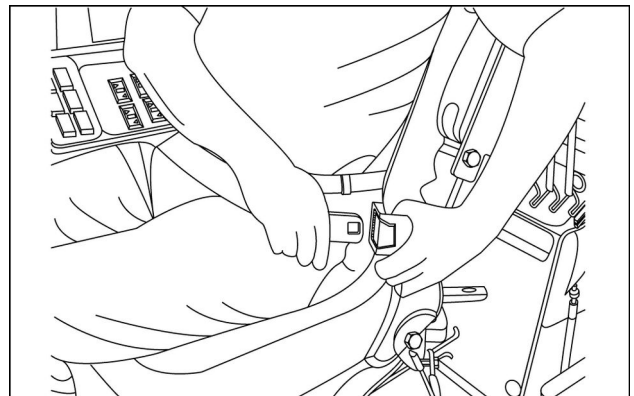
W0143A

Es necesario llevar el cinturón de seguridad puesto en todo momento.

- Mantenga los cinturones de seguridad en buenas condiciones.
- Mantenga lejos de las correas bordes y elementos afilados que puedan dañarlas.
- Cada cierto tiempo, compruebe si las correas, las hebillas, los elementos de retracción, las cadenas, el sistema de eliminación de holguras y los pernos de montaje presentan daños.
- Sustituya todas las piezas que presenten daños o desgaste.
- Sustituya las correas que tengan cortes, ya que pueden afectar a la resistencia de la correa.
- Compruebe que los pernos están bien apretados en el soporte del asiento.
- Si la correa está conectada al asiento, asegúrese de que el asiento o los soportes del asiento están correctamente montados.
- Mantenga los cinturones limpios y secos.
- Limpie las correas solamente con una solución de jabón y agua templada.
- No utilice lejía o tintes sobre las correas, ya que podría afectar a su resistencia.

Para tensar/destensar:

1. Tire de la correa del cinturón derecho del retractor.
2. Inserte el extremo metálico en el mecanismo de pestillo del lado izquierdo del asiento.



RCPH10TLB155AAF 1

No salte/utilice el cinturón de seguridad

ADVERTENCIA

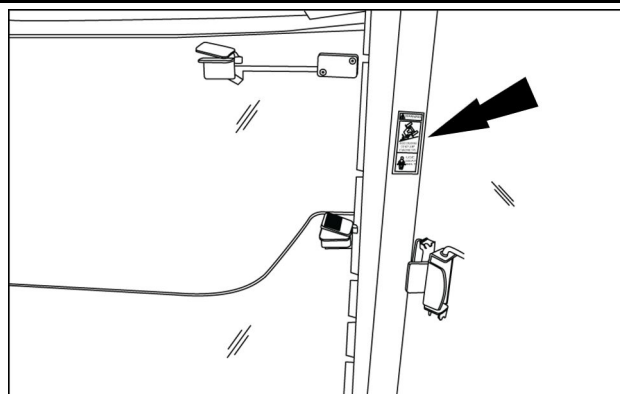
Evite el aplastamiento. No salte de la máquina si ésta vuelca. El incumplimiento de esta norma podría dar lugar a daños personales graves o incluso la muerte.

Cantidad: 2
 Inglés: 321-7030
 Español: 398672A1
 Francés (Canadá): 398673A1
 Portugués: 124273A1



321-7030 28

(12) Ubicada en los montantes delanteros C y A. Se muestra el montante delantero C



RCPH10TLB335AAF 29

No modifique el ROPS ni el FOPS

ADVERTENCIA

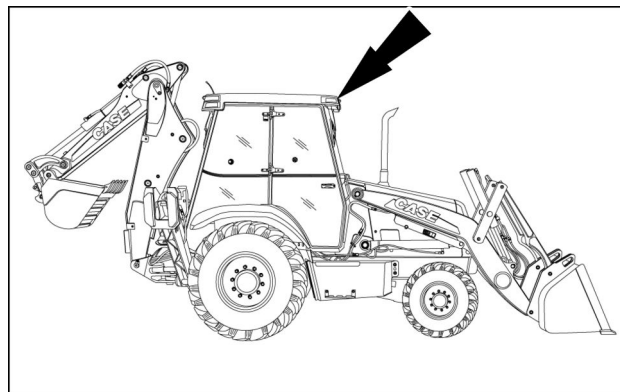
No modifique ni repare el ROPS ni el FOPS de ningún modo. Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

Cantidad: 1
 Inglés: 383972A1
 Español: 389729A1
 Francés (Canadá): 389730A1
 Portugués: 148016A1



383972A1 30

(13) Ubicada en el bastidor de la cabina/cubierta de ROPS, en el interior, encima del operador.



RCPH10TLB323AAF 31

Peligro de aplastamiento

ADVERTENCIA

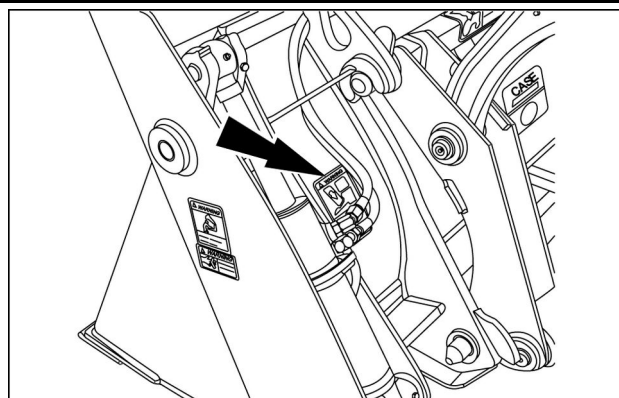
Manténgase alejado de debajo del cargador y de todos los accesorios conectados al mover la empuñadura de liberación. No permita que se acerquen otras personas. Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

Cantidad: 1
Inglés: RDL-3108



RCIL10TLB011BAF 61

(29) Ubicada en la cuchara 4 en 1, lado izquierdo trasero.



RCPH10TLB117AAF 62

3 - CONTROLES/INSTRUMENTOS

ACCESO A PLATAFORMA DEL OPERADOR

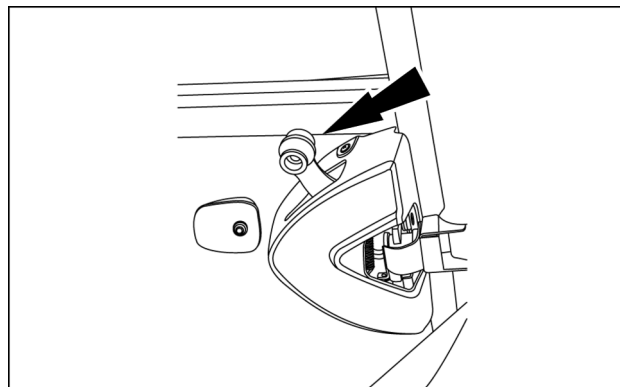
Acceso a la máquina

Colóquese frente a la máquina para subir o bajar.

No utilice el volante ni otros controles/accesorios como punto de apoyo para entrar o salir de la cabina o la plataforma del operador.

Desde el exterior de la cabina: tire de la palanca hacia usted.

Desde dentro de la cabina: tire del mando hacia usted (se muestra una imagen).



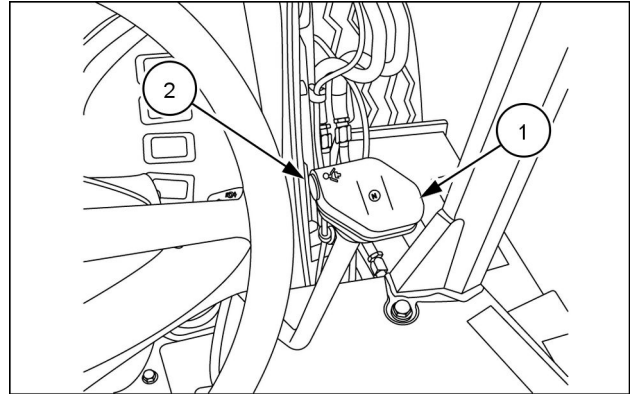
RCPH10TLB333AAF 1

Selector de marchas

AVISO: La transmisión se desembraga al accionar el freno de estacionamiento.

Transmisión manual

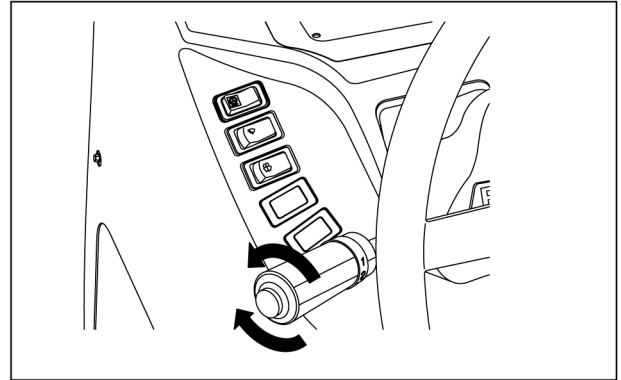
La palanca de cambio de la transmisión **(1)** se encuentra a la derecha de la columna de dirección. Pulse el botón del embrague de parada **(2)** antes de cambiar de marcha. Suelte el botón del embrague de parada para activar el embrague antes de cambiar.



RCPH10TLB111AAF 1

Transmisión Powershift S-type

Para máquinas con transmisión Powershift S-type, el control de selección de marcha se encuentra en la palanca de control de la dirección, en el lado izquierdo. Para seleccionar una marcha, gire la manilla para alinear la marca indicadora del número en la palanca de control. La máquina se quedará en la marcha seleccionada hasta que el operador cambie de sección. El operador puede seleccionar marchas sin detener la máquina.

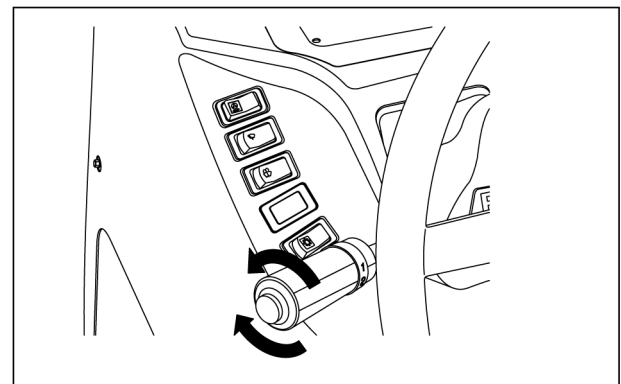


RCPH10TLB352AAF 2

Transmisión Powershift H-type

Para máquinas con transmisión Powershift H-type, el control de selección de marcha se encuentra en la palanca de control de la dirección, en el lado izquierdo. Para seleccionar una marcha, gire la manilla para alinear la marca indicadora del número en la palanca de control. El operador puede seleccionar marchas sin detener la máquina.

Utilice el botón del modo automático/manual (en el lado izquierdo de la consola delantera) para habilitar o deshabilitar el modo automático.



RCPH10TLB353AAF 3

Freno de estacionamiento

El freno de estacionamiento es un freno de liberación hidráulica con aplicación de resorte (SAHR). El freno de estacionamiento debe estar activado cuando el motor está parado. El freno de estacionamiento siempre está activado al arrancar. Al arrancar, mueva el interruptor del símbolo de estacionamiento al símbolo O. Mueva el interruptor independientemente de la posición en la que estaba al arrancar.

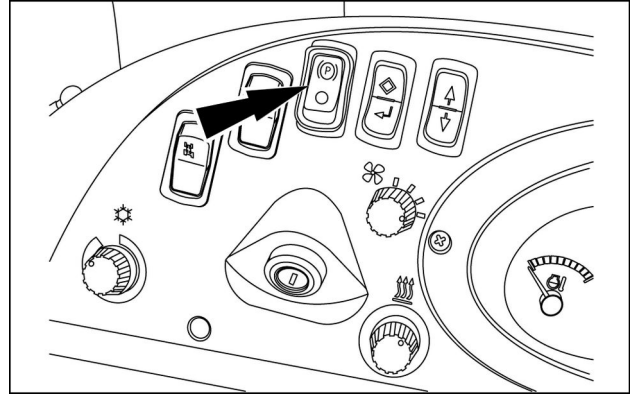


Pulse el símbolo superior del interruptor basculante para establecer el freno de estacionamiento.



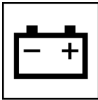
Pulse el símbolo inferior del interruptor basculante para soltar el freno de estacionamiento.

AVISO: La transmisión se desembraga al accionar el freno de estacionamiento.

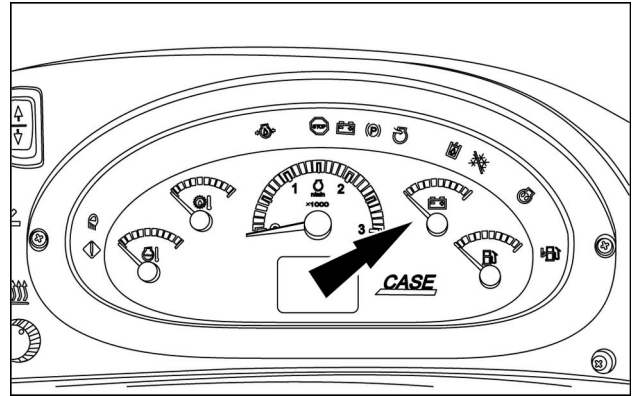


RCPH10TLB078AAF 5

Voltímetro:



Indica las condiciones en las que se encuentra el sistema eléctrico. La tensión del sistema eléctrico es normal cuando la aguja del indicador está en el área verde del indicador (**11 - 15.3 V**) cuando la llave de contacto se encuentra en la posición ON (encendido). Cuando la aguja del indicador está en el área roja inferior, la carga de la batería está demasiado baja o el alternador no se está cargando lo suficiente. Podría dañarse la batería si se mantiene esta situación.

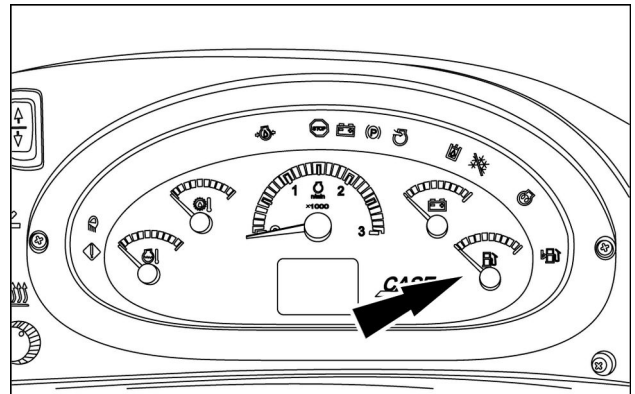


RCPH10TLB138AAF 15

Nivel de combustible:



Indica el nivel de combustible de la máquina. Cuando el nivel de combustible está bajo, también se enciende el testigo de nivel de combustible bajo.

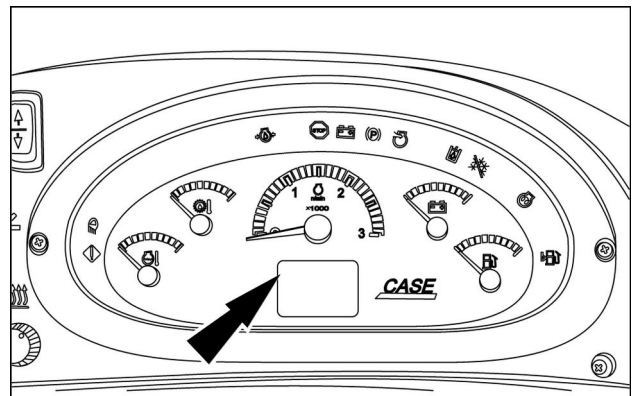


RCPH10TLB138AAF 16

Pantalla de menú

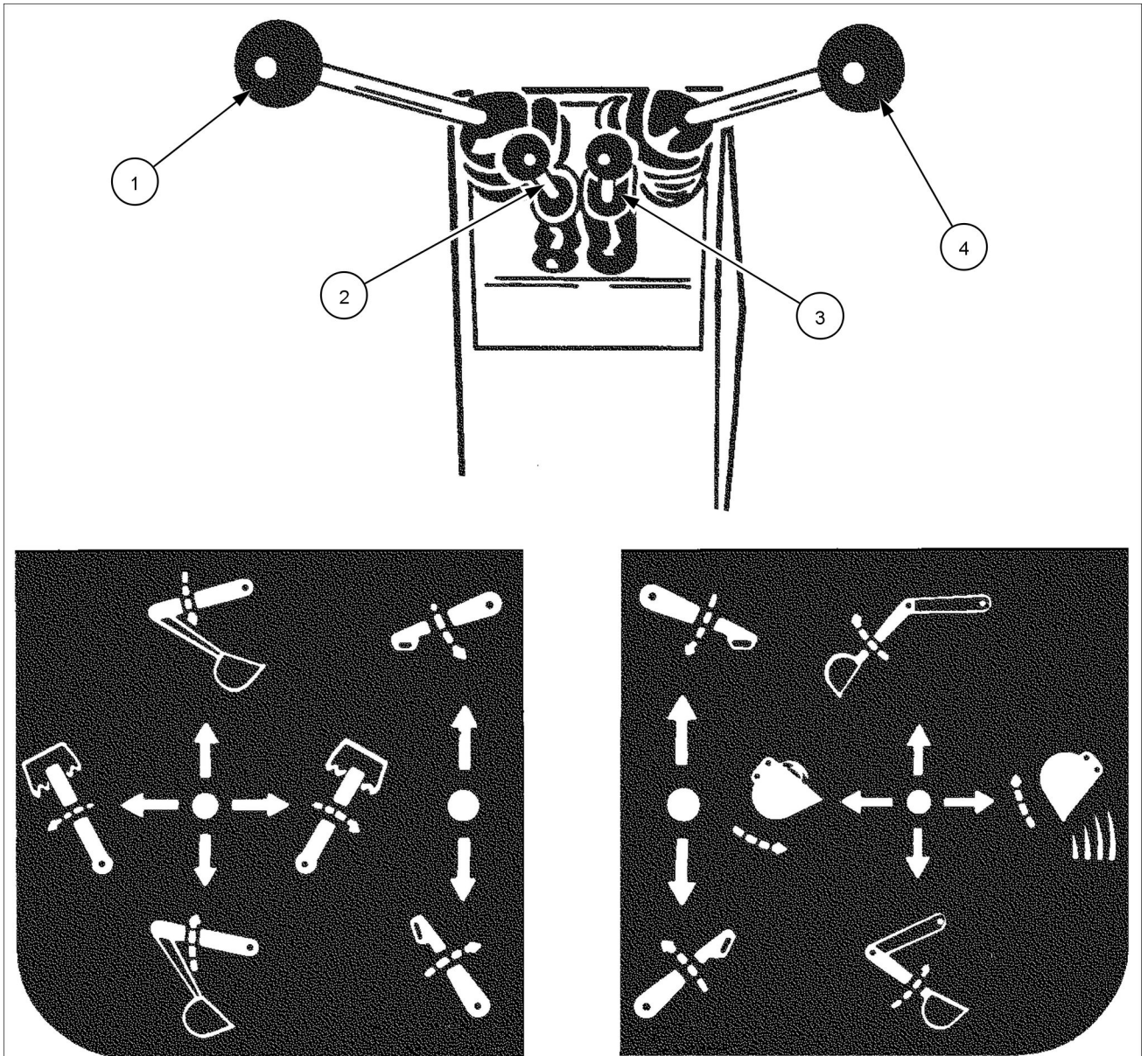
Pantalla de visualización

Además del piloto indicador/luces de emergencia, el tablero de mandos avanzado (AIC) muestra información en la pantalla de visualización. Las pantallas de menú también se pueden utilizar para programar la funcionalidad de la máquina y llevar a cabo diagnósticos y solución de problemas.



RCPH10TLB138AAF 1

Controles de la retroexcavadora con péndulo de mano



RCPH10TLB001GAF 3

- 1. Brazo y oscilación
- 2. Estabilizador izquierdo
- 3. Estabilizador derecho
- 4. Cuchara y brazo del cucharón, derecho

4 - INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

PUESTA EN SERVICIO DE LA UNIDAD

Período de rodaje de una máquina nueva

Durante las primeras 20 horas de funcionamiento (máquina nueva o después de reconstrucción del motor), asegúrese de:

- Utilizar la máquina con cargas normales durante las primeras 8 horas.
- No forzar el motor a velocidades de calado (las ruedas girando lentamente o detenidas y el motor a plena potencia).
- Mantener el motor a una temperatura normal de funcionamiento.
- No hacer funcionar el motor a velocidades de ralentí durante mucho tiempo.
- Utilizar la máquina a ralentí bajo durante períodos prolongados aumenta la frecuencia del proceso de regeneración y acorta la vida útil del filtro de partículas diésel.

Régimen del motor

Se recomienda hacer funcionar el motor a plena potencia cuando lo permiten las condiciones de funcionamiento y es seguro.

AVISO: No ponga en funcionamiento el motor a ralentí durante períodos de tiempo prolongados. Esto puede causar una temperatura de funcionamiento baja. Una temperatura de funcionamiento baja puede ocasionar la creación de ácidos y depósitos en el aceite del motor.

AVISO: Utilizar la máquina a ralentí bajo durante períodos prolongados aumenta la frecuencia del proceso de regeneración y acorta la vida útil del filtro de partículas diésel.

DESPLAZAMIENTO DE LA UNIDAD

Antes de poner en funcionamiento la máquina

▲ ADVERTENCIA

Los averías del equipo pueden provocar accidentes o lesiones.

Antes de utilizar la máquina, compruebe que la dirección, los frenos, los controles hidráulicos, los instrumentos y el equipo de seguridad funcionan correctamente. Asegúrese de que la palanca de control de la transmisión está en punto muerto. Realice todos los ajustes necesarios, antes de utilizar la máquina.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0204A

Compruebe el tablero de instrumentos

Gire la llave de contacto a la posición de encendido (ON) y compruebe que los pilotos indicadores/de advertencia se encienden y apagan como está previsto.

Compruebe los frenos de estacionamiento y de servicio

NOTA: Revise el procedimiento por completo antes de continuar. Asegúrese de que hay espacio suficiente para mover la máquina.

1. Para comprobar el freno de estacionamiento:
 - A. Compruebe que el asiento del operador esté en la posición de funcionamiento del cargador y abróchese el cinturón de seguridad.
 - B. Aplique el freno de estacionamiento.
 - C. Desactive la doble tracción, si está instalada.
 - D. Ponga la palanca de control de la dirección en punto muerto y la transmisión en 2ª marcha.
 - E. Encienda el motor.
 - F. Asegúrese de que la cuchara del cargador, la cuchara de la retroexcavadora y los estabilizadores estén levantados en preparación para el desplazamiento hacia delante.
 - G. Mantenga pisado los frenos de servicio y suelte el freno de estacionamiento.
 - H. Sitúe la palanca de control de la dirección en Avance.
 - I. Libere los frenos de servicio.
 - J. Aumentar la velocidad del motor a aceleración máxima.
 - K. Circular aproximadamente hacia delante **8 m (26 ft)**.
 - L. Aplique el freno de estacionamiento. La máquina debería pararse en los **2 m (6.5 ft)** siguientes tras haber aplicado el freno de estacionamiento y la transmisión debería desembragarse. Si es necesario, póngase en contacto con el concesionario para llevar a cabo el mantenimiento.
2. Para comprobar los frenos de servicio:
 - A. Mueva el bloqueo del pedal del freno a la derecha para mantener juntos los dos pedales.
 - B. Compruebe que el asiento del operador esté en la posición de funcionamiento del cargador y abróchese el cinturón de seguridad.
 - C. Aplique el freno de estacionamiento.
 - D. Desactive la doble tracción, si está instalada.
 - E. Ponga la palanca de control de la dirección en punto muerto y la transmisión en 2ª marcha.
 - F. Encienda el motor.
 - G. Asegúrese de que la cuchara del cargador, la cuchara de la retroexcavadora y los estabilizadores estén levantados en preparación para el desplazamiento hacia delante.
 - H. Mantenga pisado los frenos de servicio y suelte el freno de estacionamiento.

Transporte en un remolque

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de transporte

La máquina puede resbalarse y caer de una rampa o un remolque. Asegúrese de que ni la rampa ni el remolque estén resbaladizos. Quite el aceite, la grasa, el hielo, etc. La máquina debe estar centrada en el remolque o la rampa tanto para montarla, como para descargarla.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

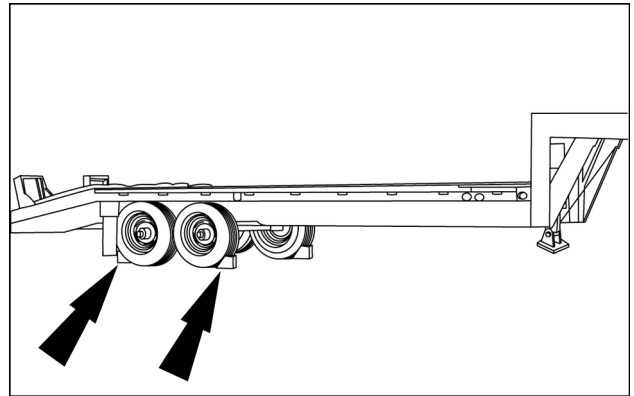
W0152A

NOTA: La máquina que se muestra puede ser diferente de su máquina. El procedimiento es el mismo.

Debe conocer las reglas o leyes de seguridad que se utilizan en cada una de las zonas donde usted estará. Asegúrese de que tanto usted como su máquina están equipados con el equipo de seguridad adecuado.

Cargue la retrocargadora en un remolque:

1. Estacione en una superficie nivelada.
2. Coloque un bloqueo delante y detrás de las ruedas del remolque.

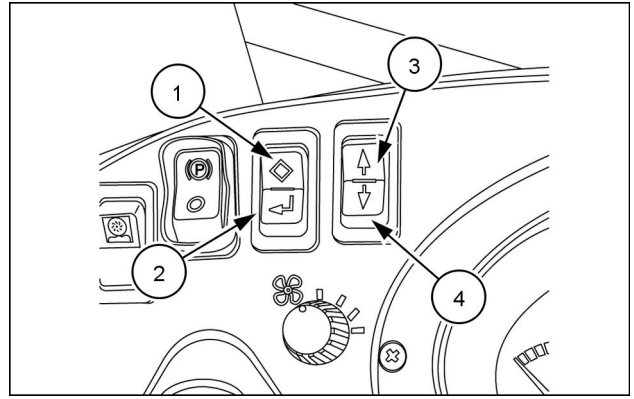


RCPH10TLB056AAF 1

3. Coloque la retroexcavadora en la posición de transporte.
4. Abróchese el cinturón de seguridad, ponga la transmisión en primera marcha y conduzca la máquina lentamente hasta el remolque.
5. Baje la cuchara del cargador hasta el remolque, ponga la palanca de control de la dirección en punto muerto y accione el freno de estacionamiento.
6. Libere la retroexcavadora de la posición de transporte.
7. Baje la cuchara de la retroexcavadora o el accesorio hasta el suelo del remolque.
8. Ponga la transmisión en punto muerto.
9. Apague el motor y retire la llave de contacto.
10. Coloque un bloqueo delante y detrás de cada neumático de la retrocargadora.
11. Si tiene ventanas, asegúrese de que todas están completamente cerradas y aseguradas.

AVISO: La presión del viento puede romper los pestillos o los cristales de las ventanas.

5. Utilice las flechas para moverse a una pantalla de menú distinta o pulse la tecla ESC (1) hasta que regrese a la pantalla principal (contador de horas del motor).



RCPH10TLB140AAF 4

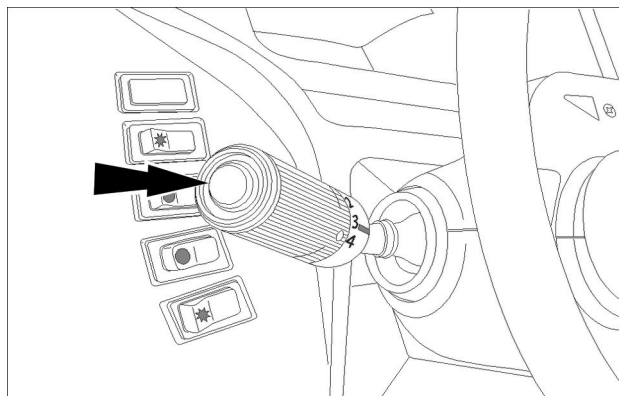
Mecanismo de reducción de la transmisión

NOTA: Transmisiones Powershift S o Powershift H

El mecanismo de reducción se utiliza para aumentar la fuerza de excavación. Este mecanismo permite al operador cambiar temporalmente de 2ª marcha a 1ª marcha, sin cambiar la configuración del control de selección de marchas. Pulse el botón para cambiar de 2ª a 1ª marcha. Vuelva a pulsar el botón para subir a 2ª marcha. El botón se encuentra en la palanca de control de las marchas y en la palanca de control del cargador.

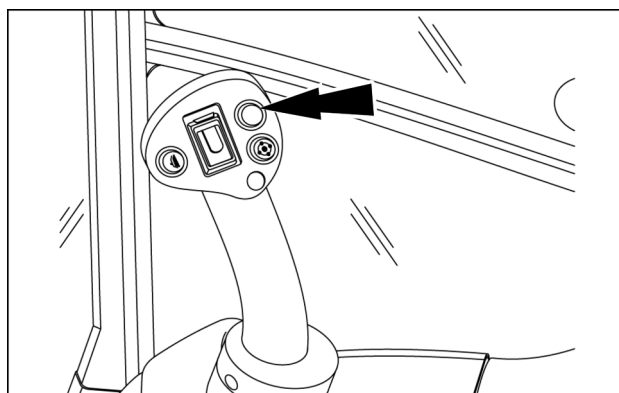
NOTA: Para las transmisiones Powershift H, el mecanismo de reducción está disponible en el modo manual y automático.

- Palanca de control de marchas:



RCPH10TLB191AAF 3

- Palanca de control del cargador:

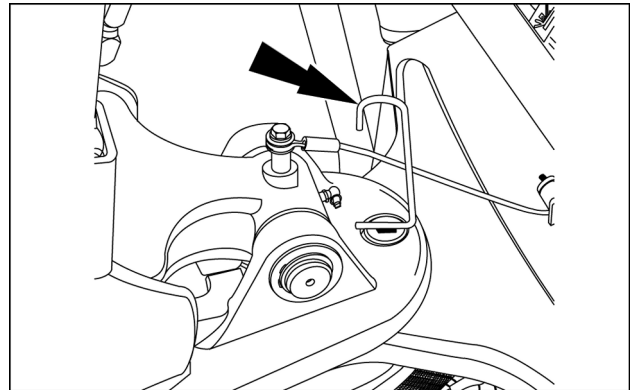


RCPH10TLB337AAF 4

Bloqueo de rotación

Antes de hacer funcionar el brazo, extraiga el pasador de bloqueo de la ubicación de bloqueo y colóquelo en la ubicación de almacenamiento. Retire el pasador de bloqueo de la ubicación de almacenamiento y colóquelo en la ubicación de bloqueo cada vez que la retroexcavadora está en la posición de transporte.

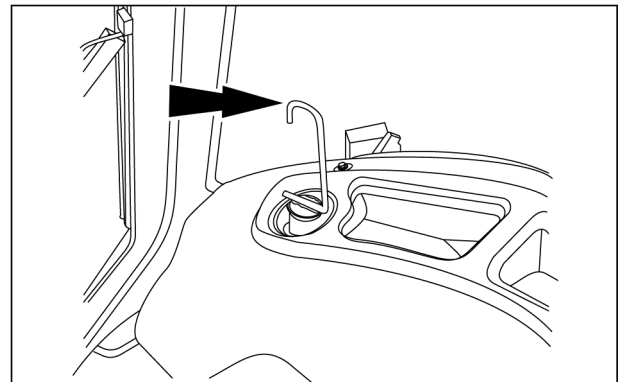
Ejemplo: Pasador en la ubicación de bloqueo



RCPH10TLB279AAF 1

Ejemplo: Pasador en la ubicación de almacenamiento

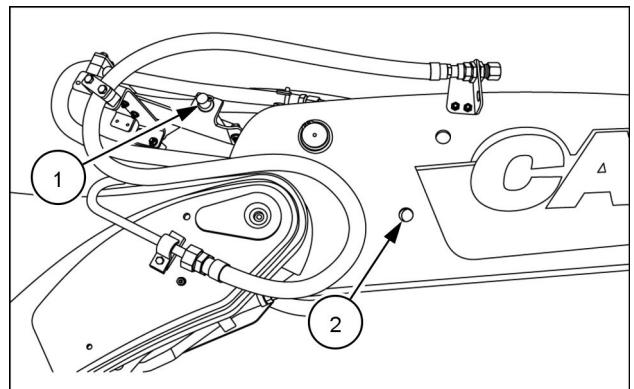
NOTA: El pasador de bloqueo se guarda en el lado derecho del interior de la cabina (posición de funcionamiento de la retroexcavadora).



RCPH10TLB342AAF 2

Bloqueo de la extensión del brazo

Antes de hacer funcionar el Extendahoe, retire el pasador de bloqueo de la ubicación de bloqueo (2) y colóquelo en la ubicación de almacenamiento (1). Retraiga el brazo del cucharón y coloque el pasador de bloqueo del Extendahoe en la posición de bloqueo antes de colocar la retroexcavadora en la posición de transporte.



RCPH10TLB363AAF 1

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



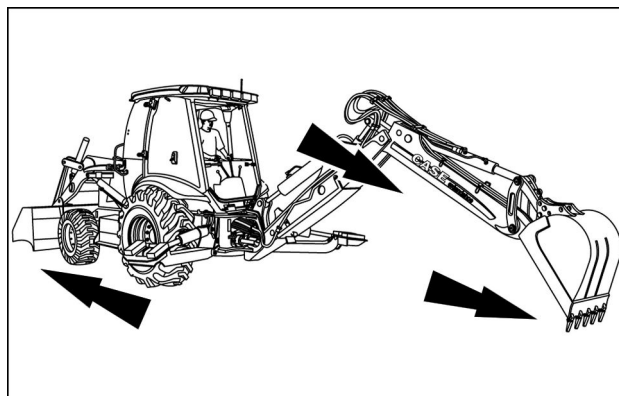
- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

Movimiento de la máquina durante la excavación

Puede utilizar la retroexcavadora para mover la máquina hacia delante mientras se utiliza la zanjadora.

1. Asegúrese de que las ruedas frontales de la máquina estén hacia delante.
2. Disminuir el régimen del motor a **1200 RPM**. Compruebe que se ha soltado el freno de estacionamiento y que la transmisión está en punto muerto.
3. Levante el brazo y retraiga el brazo del cucharón. Mueva el brazo según sea necesario para poner los dientes de la cuchara de la retroexcavadora en un suelo que esté firme. Baje hasta el suelo la cuchara de la retroexcavadora.
4. Levante los estabilizadores y la cuchara del cargador aproximadamente **300 mm (12 in)** por encima del suelo.
5. Utilice el brazo y el brazo del cucharón para mover la máquina. Mueva el brazo del cucharón lentamente hacia fuera. Al mismo tiempo, baje el brazo.
6. En la nueva posición:
 - A. Baje los estabilizadores y la cuchara del cargador hasta el suelo y nivele la máquina.
 - B. Ponga el freno de estacionamiento.



RCPH10TLB277AAF 1

Varilla de apoyo de los brazos de elevación del cargador

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento

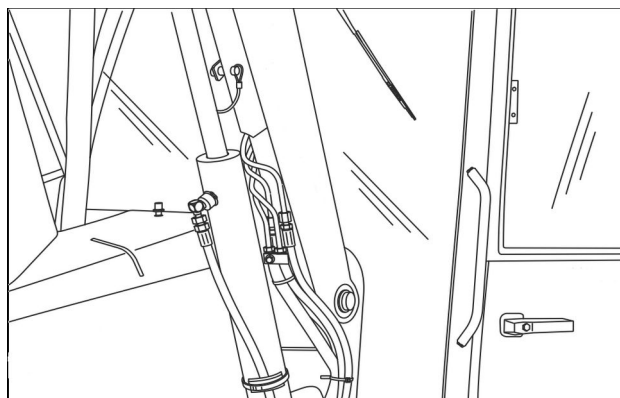
Si va a revisar la máquina con los brazos de elevación del cargador levantados, utilice siempre la varilla de apoyo. Retire el pasador de retención y coloque la varilla de apoyo en la barra del cilindro. Coloque el pasador de retención en la varilla de apoyo. Baje los brazos de elevación sobre la varilla de apoyo.

Si no se cumplen estas instrucciones, pueden producirse muertes o graves lesiones.

W0230A

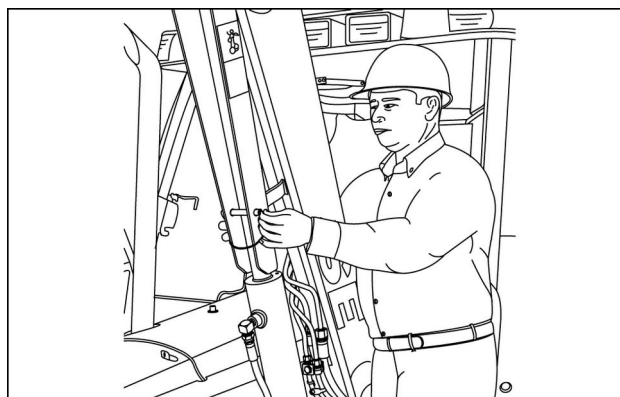
Elevación y soporte de los brazos de elevación del cargador:

1. Vacíe la cuchara del cargador.
2. Levante los brazos de elevación del cargador a la máxima altura.
3. Apague el motor.



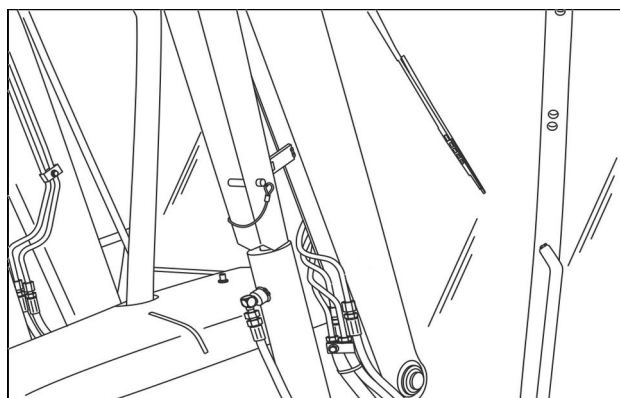
RCPH10TLB230AAF 1

4. Extraiga el pasador de retención.
5. Baje la varilla en la barra del cilindro.
6. Instale el pasador de retención.



RCPH10TLB221AAF 2

7. Arranque el motor.
8. Baje lentamente los brazos de elevación de forma que el extremo de la varilla quede apoyado sobre el cilindro.



RCPH10TLB227AAF 3

Consumibles

Para lograr la máxima protección de su inversión, utilice los productos de lubricación y mantenimiento recomendados. Póngase en contacto con su concesionario para obtener estos productos o si tiene preguntas sobre los requisitos de lubricación y mantenimiento de sus máquinas.

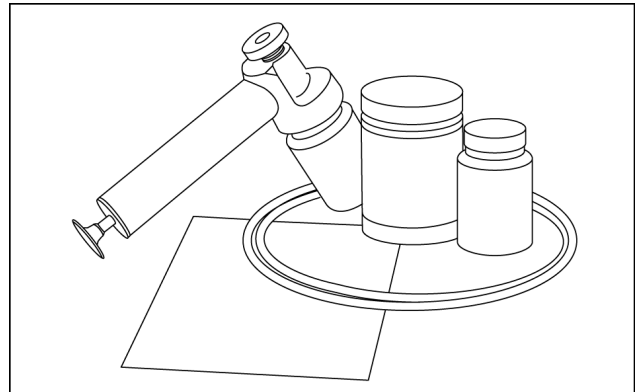
Antes de revisar la máquina y de eliminar los líquidos, lubricantes y filtros antiguos, piense siempre en el medioambiente.

Siga las regulaciones locales, regionales y estatales al desechar líquidos, filtros, combustible o lubricantes.

- No deje caer aceite o líquidos al suelo ni los introduzca en contenedores que puedan contener fugas.
- Solicite en el centro de reciclaje o medio ambiente local o en su concesionario información sobre la correcta eliminación.














Análisis de lubricación Systemgard

Consulte con su concesionario acerca del programa de análisis de lubricantes, Systemgard. Mediante este servicio, se examinan sus lubricantes en un laboratorio independiente. Sólo tiene que extraer una muestra de lubricante de su máquina y enviarla al laboratorio Systemgard. Una vez procesada la muestra, el laboratorio se pondrá en contacto con usted y le aconsejará sobre los requisitos de mantenimiento. Systemgard puede ayudarle a mantener el tiempo de funcionamiento de su equipamiento y proporcionarle un servicio que puede reportar beneficios cuando necesite hacer un cambio por otro elemento de equipamiento CASE CONSTRUCTION.

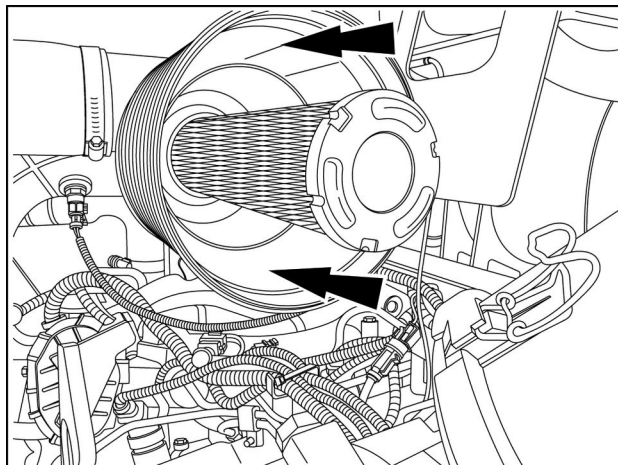


RCPH10TLB297AAF 1

Definiciones de los iconos de relés

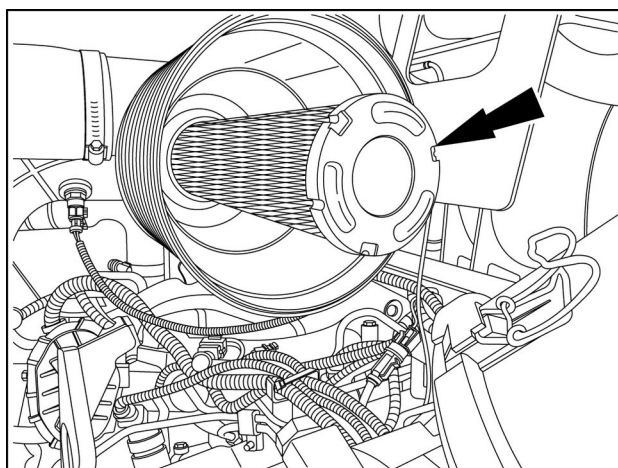
Símbolo	Función
 #1	Relé de alimentación 1
 #2	Relé de alimentación 2
	Relé del freno de estacionamiento SAHR
	Relé de desconexión de la transmisión del freno de estacionamiento SAHR
F 	Relé de avance (Power Shuttle solamente)
	Relé A/C
	Relé de Comfort Steer (Power Shuttle solamente)
R 	Relé de marcha atrás (Power Shuttle solamente)
N 	Relé de punto muerto
	Relé de interbloqueo de arranque
	Relé de control de avance automático
	Relé de las luces traseras
	Relé de PowerLift

5. Con el filtro principal extraído, enrolle un paño limpio y sin pelusa en una varilla y limpie el interior del alojamiento. Evite tocar el filtro interior.



RCPH11TLB056BAD 3

6. No retire el filtro interior a menos que su exterior esté sucio. Sustituya el filtro interior, no lo limpie. Repita el paso 5 si va a sustituir el filtro interior.



RCPH11TLB056BAD 4

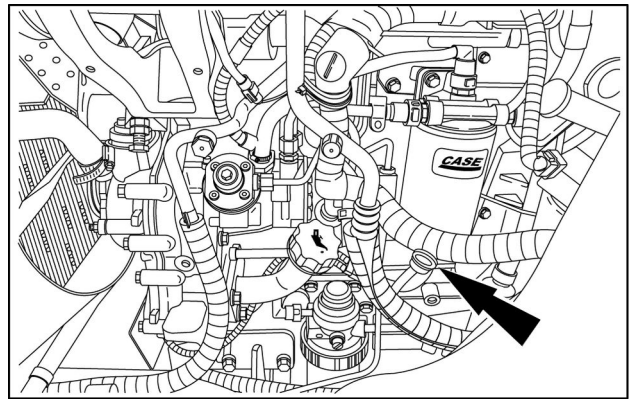
7. Deseche los filtros siguiendo la legislación local, regional o nacional.
8. Si procede, instale el filtro de aire interior. Asegúrese de que queda bien hermético.
9. Instale el filtro de aire principal. Asegúrese de que queda bien hermético.
10. Apriete las abrazaderas que fijan el alojamiento del filtro de aire en su sitio.
11. Encienda el motor.
12. Asegúrese de que no se encienda la luz de advertencia. Si el piloto se ilumina, sustituya el filtro exterior si éste se había limpiado en lugar de sustituirse. Si el problema continúa, sustituya el filtro interior.

Cada 10 horas o diariamente

Nivel de aceite del motor

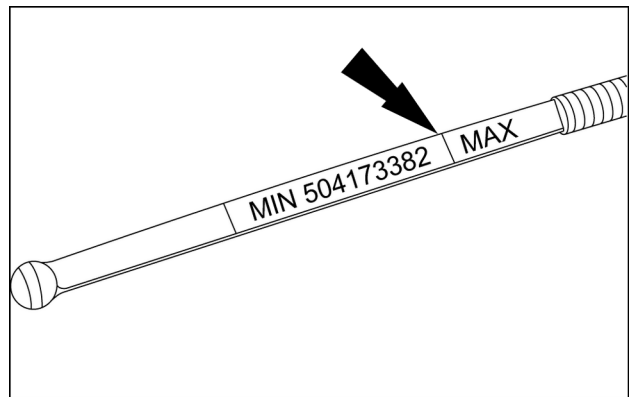
Compruebe el nivel de aceite del motor antes de encender el motor cada día o antes del inicio de cada turno de 10 horas.

1. Para asegurar una lectura de nivel precisa:
 - A. Estacione la máquina en una superficie nivelada.
 - B. Apague el motor.
 - C. Espere a que el aceite se drene en el panel.
2. Introduzca la varilla del nivel de aceite hasta el fondo y sáquela.



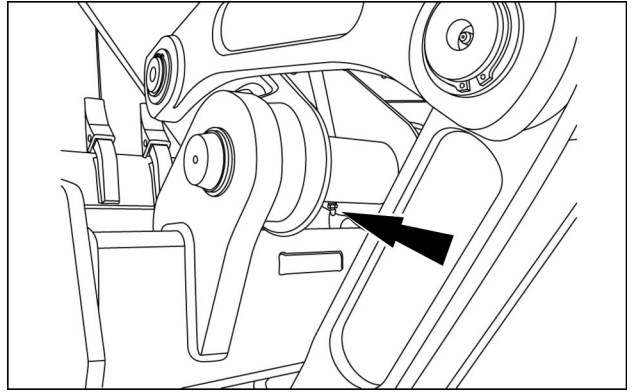
RAIL11TLB0008AA 1

3. Examine la varilla de control del nivel. El nivel de aceite debería estar en la marca de capacidad máxima.



RCPH10TLB029AAF 2

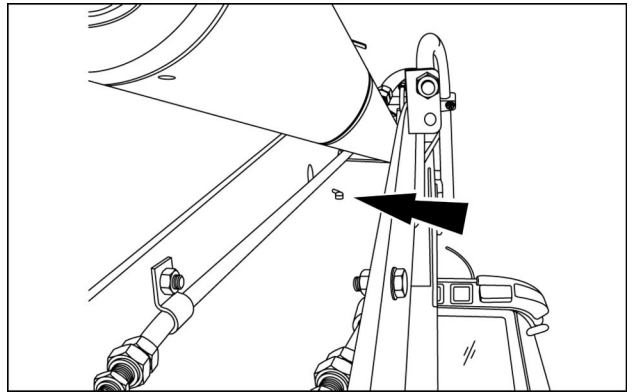
18. Pivote de la cuchara, sin acoplador -Uno



RCPH10TLB385AAF 26

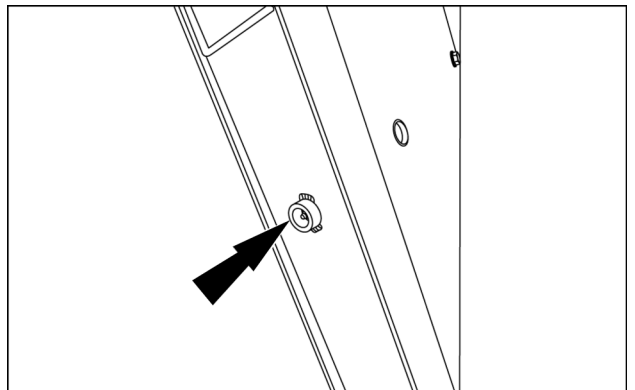
19. Extendahoe, si está equipado - Dos en total:

- Parte superior



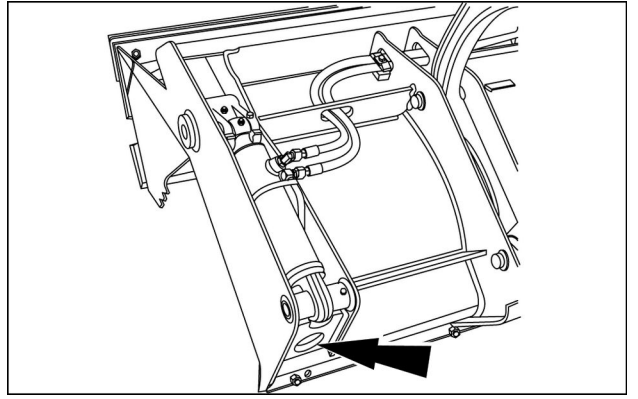
RCPH10TLB386AAF 27

- Parte inferior



RCPH10TLB387AAF 28

- Cilindro, extremo cerrado - Dos en total, uno a cada lado



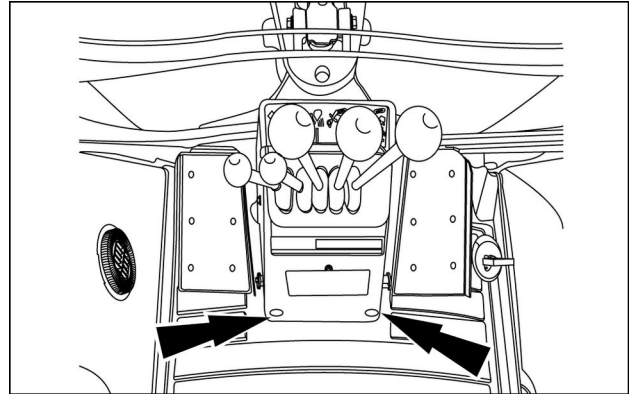
RCPH10TLB258AAF 3

Cada 100 horas

Control de oscilación de la retroexcavadora

Engrase los dos racores para los pedales de oscilación, si están equipados, cada 100 horas de funcionamiento.

1. Quite los dos tapones de plástico de la parte trasera de la torre de control de la retroexcavadora para acceder a los racores.
2. Limpie de suciedad y restos los racores y la zona adyacente.
3. Engrase los racores con **TUTELA MULTI-PURPOSE EP GREASE 251H, GR-9** e inserte los tapones de plástico.

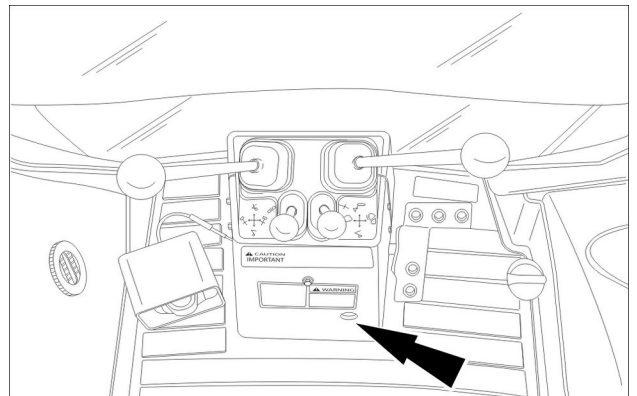


RCPH10TLB128AAF 1

Control del mecanismo de extensión

Engrase el racor de control del pedal del Extendahoe, si está instalado, cada 100 horas de funcionamiento.

1. Quite el tapón de plástico de la parte trasera de la torre de control de la retroexcavadora para acceder al racor.
2. Limpie de suciedad y restos el racor y la zona adyacente.
3. Engrase el racor con **TUTELA MULTI-PURPOSE EP GREASE 251H, GR-9** e inserte el tapón de plástico.



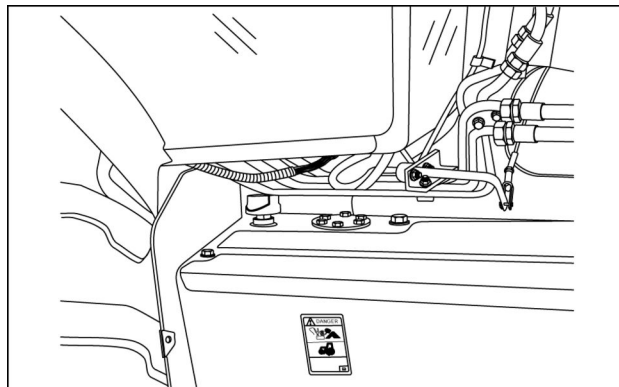
RCPH10TLB175AAF 1

4. Apriete o cambie los pernos de montaje según sea necesario.
5. Compruebe si las correas, las hebillas, los elementos de retracción, las cadenas y el sistema de eliminación de holguras presentan daños o desgaste. Mantenga lejos de las correas bordes y elementos afilados que puedan dañarlas.
6. Sustituya las piezas que sean necesarias. Sustituya las correas que tengan cortes, ya que pueden afectar a la resistencia de la correa.
7. Compruebe si hay grietas, óxido u orificios en el sistema ROPS y sus piezas. El paso del tiempo, las condiciones climatológicas y los accidentes pueden provocar daños en el sistema ROPS y en sus piezas. Si tiene alguna duda sobre la integridad del sistema ROPS, póngase en contacto con el concesionario.

Respiradero del depósito hidráulico

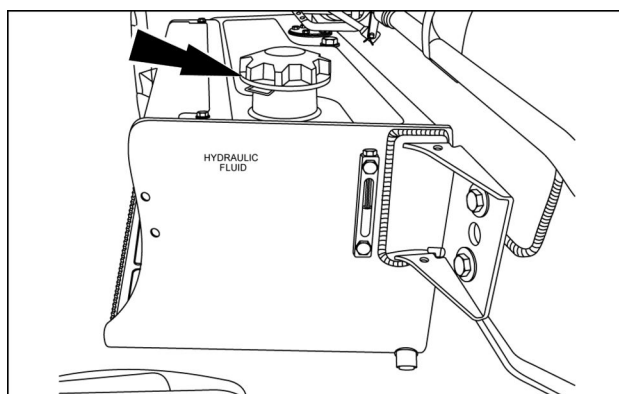
Cambie el respiradero del depósito hidráulico después de 1000 horas de funcionamiento.

1. Limpie las zonas alrededor de la parte superior del depósito hidráulico, incluyendo el respiradero y la tubería hidráulica que hay por encima del respiradero.



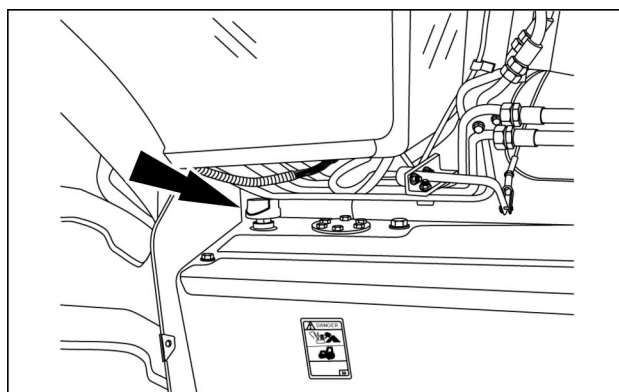
RCPH10TLB427AAF 1

2. Retire lentamente el tapón de relleno del depósito hidráulico.
3. Una vez liberada la presión, sustituya el tapón del depósito.



RCPH10TLB428AAF 2

4. Retire y deseche el respiradero del depósito hidráulico. Gírelo a la izquierda para desatornillarlo.
5. Asegúrese de que la junta tórica esté colocada correctamente en el respiradero nuevo e instálelo en el depósito hidráulico. Gírelo a la derecha para apretarlo. Apriételo a mano o apriételo a aproximadamente **10 N·m (7.4 lb ft)**.



RCPH10TLB427AAF 3

Cada 2000 horas

Sistema de refrigeración

⚠ PRECAUCIÓN

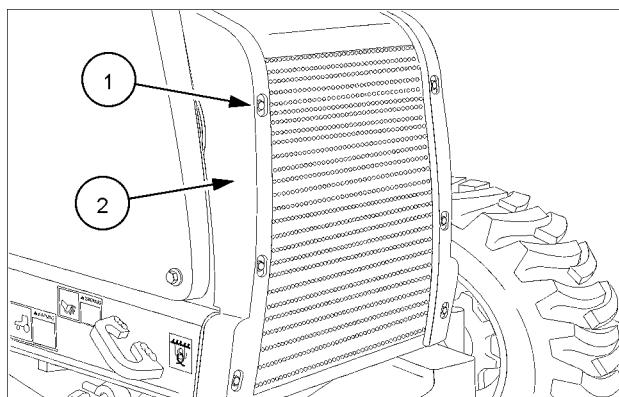
Peligro de quemaduras.

El refrigerante caliente puede salir despedido al quitar el tapón cuando el sistema aún está caliente. Una vez frío el sistema, gire una vuelta el tapón y deje que salga toda la presión antes de continuar. El incumplimiento de estas normas podría dar lugar a heridas leves o moderadas.

C0043A

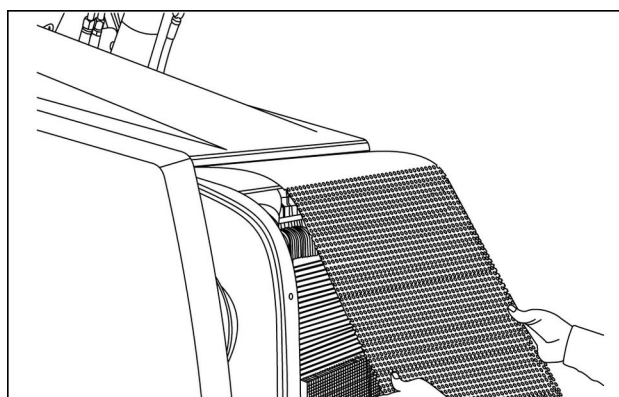
Drene, descargue y sustituya el refrigerante del motor cada 2.000 horas de funcionamiento o cada año, lo que ocurra antes.

1. Estacione la máquina en una superficie nivelada.
2. Eleve el brazo del cargador y conecte el soporte de seguridad.
3. Apague el motor y coloque una etiqueta con el texto "No ponga en marcha la máquina" en la llave de contacto.
4. Deje que el motor y el refrigerante se enfríen.
5. Utilice una herramienta de 16 mm para quitar los seis pernos (1) que fijan los refuerzos del radiador (2) y quite los refuerzos.



RCPH10TLB193AAF 1

6. Eleve la rejilla desde la parte inferior y apártela de la máquina.

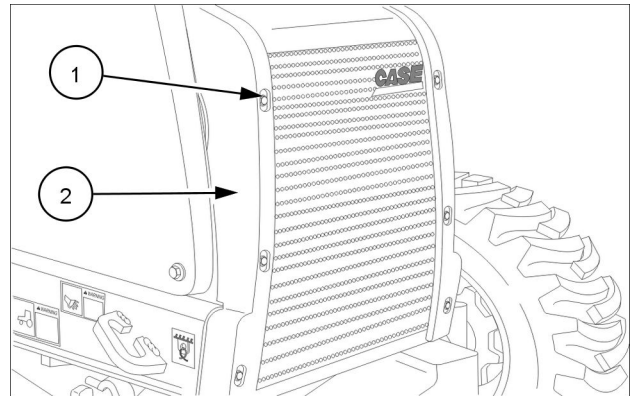


RCPH10TLB150AAF 2

Zona de la pantalla y del radiador de la rejilla

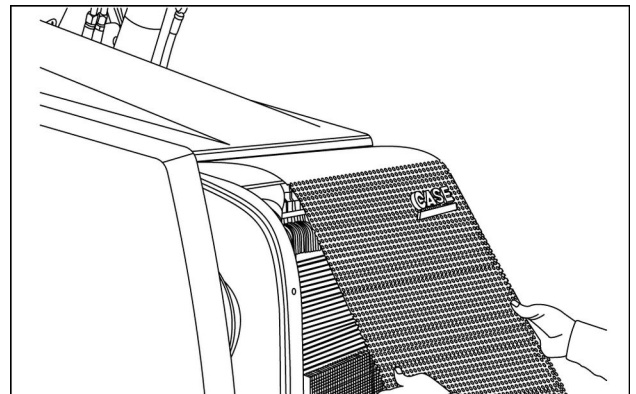
Compruebe el radiador, los refrigeradores y el compartimento del motor por si se ha acumulado suciedad, residuos y otros materiales que puedan impedir la refrigeración.

1. Apague el motor y coloque una etiqueta con el texto "No ponga en marcha la máquina" en la llave de contacto.
2. Deje que el motor se enfríe.
3. Utilice una herramienta de 16 mm para quitar los seis pernos (1) que fijan los refuerzos del radiador (2).
4. Retire los refuerzos del radiador.



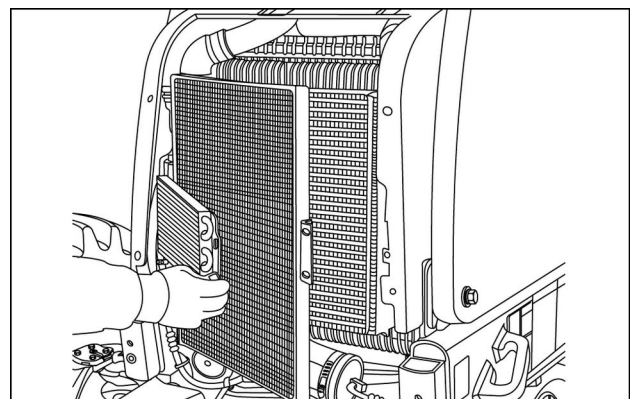
RCPH10TLB193AAF 1

5. Eleve la rejilla desde la parte inferior y apártela de la máquina.



RCPH10TLB150AAF 2

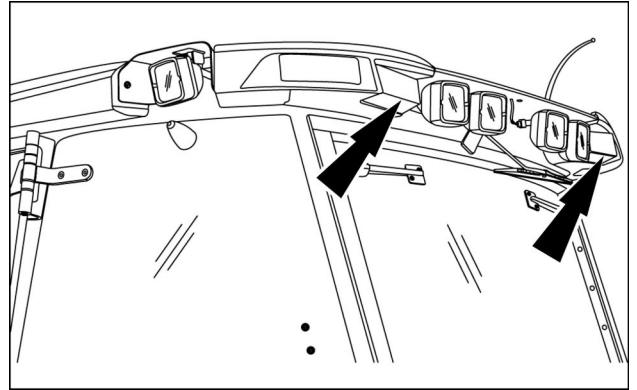
6. Utilice una herramienta de 13 mm para quitar los dos pernos que fijan los refrigeradores.
7. Abra los refrigeradores para limpiarlos.



RCPH10TLB041AAF 3

Luces de parada/traseras

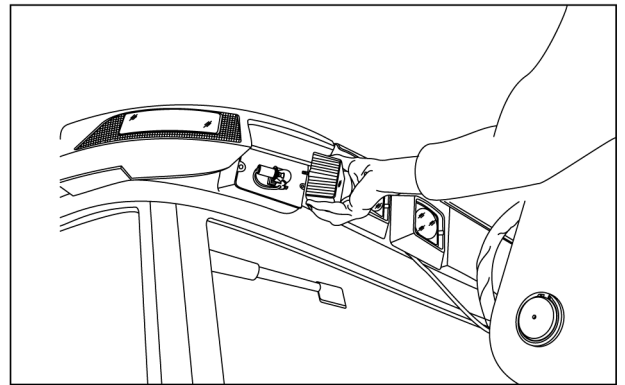
Las luces de parada/traseras están en la parte frontal de la cabina, en el lado izquierdo y derecho.



RCPH10TLB316AAF 7

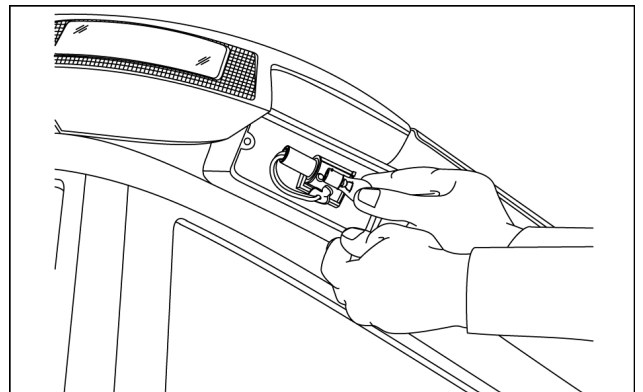
Sustituya la bombilla de la luz de parada/trasera:

1. Extraiga los dos tornillos que fijan la lente a la cabina y extraiga la lente.



RCPH10TLB321AAF 8

2. Sustituya la bombilla del casquillo.



RCPH10TLB300AAF 9

3. Reinstale la lente y fíjela a la cabina.

9 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Motor

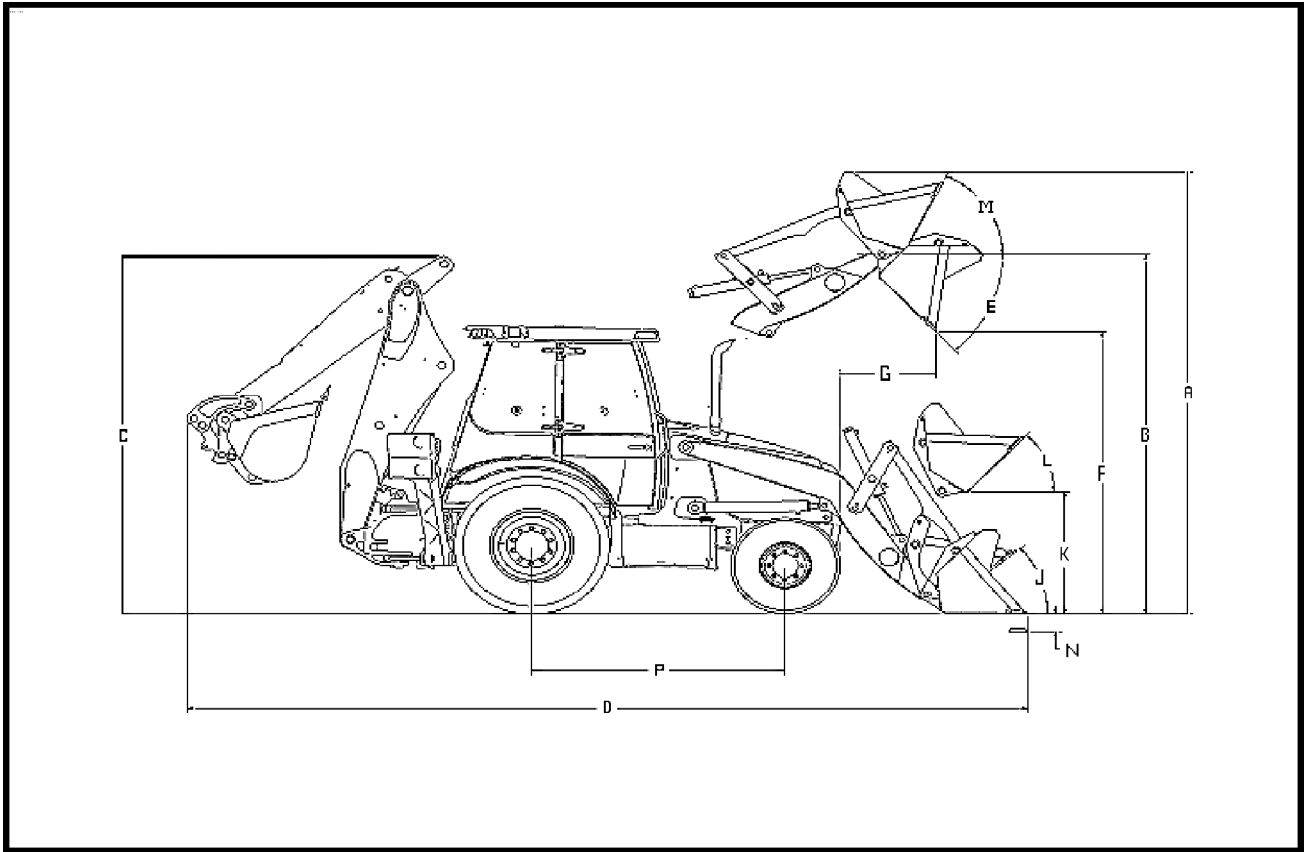
580N

Modelo	Diésel, F5HFL413D*A, cumple con las emisiones
Tipo	Cuatro cilindros, con turbocompresor
Orden de encendido	1-3-4-2
Diámetro interior y recorrido	99 mm x 110 mm (3.90 in x 4.33 in)
Cilindrada	3.4 l (207.5 in³)
Relación de compresión	16,5 a 1
Inyección de combustible	Directa (HPCR)
Potencia - presión nominal 2200 RPM	
Bruto	63 kW (85 Hp)
Neto con ventilador a 39 °	58 kW (78 Hp)
Par máximo a 1400 RPM	
Bruto	374 N·m (276 lb ft)
Neto con ventilador a 39 °	364 N·m (268 lb ft)
Subida máxima del par	36 % ± 5 RPM
Velocidades del motor	
Velocidad nominal, plena carga	2200 RPM
Ralentí bajo	900 - 1000 RPM
Ralentí alto, sin carga	2330 - 2430 RPM
Calado del convertidor	2180 - 2310 RPM
Calado de la retroexcavadora	2230 - 2330 RPM
Calado del cargador	2230 - 2330 RPM
Calado de la cosechadora	1610 - 1890 RPM

580SN y 580SN WT

Modelo	Diésel, F5HFL413C*A, cumple con las emisiones
Tipo	Cuatro cilindros, con turbocompresor
Orden de encendido	1-3-4-2
Diámetro interior y recorrido	99 mm x 110 mm (3.90 in x 4.33 in)
Cilindrada	3.4 l (207.5 in³)
Relación de compresión	16,5 a 1
Inyección de combustible	Directa (HPCR)
Potencia - presión nominal 2200 RPM	
Bruto	72 kW (97 Hp)
Neto con ventilador a 39 °	67 kW (92 Hp)
Par máximo a 1400 RPM	
Bruto	453 N·m (334 lb ft)
Neto con ventilador a 39 °	442 N·m (326 lb ft)
Subida máxima del par	45 % ± 5 RPM
Velocidades del motor	
Velocidad nominal, plena carga	2200 RPM en
Ralentí bajo	900 - 1000 RPM
Ralentí alto, sin carga	2330 - 2430 RPM
Calado del convertidor	2080 - 2260 RPM
Calado de la retroexcavadora	2330 - 2420 RPM
Calado del cargador	2330 - 2420 RPM
Calado de la cosechadora	2090 - 2270 RPM

9 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



RCIL10TLB004FAF 1

Capacidad de elevación - 580SN**Brazo estándar**

Elevación del brazo	Estándar	Elevador
+ 4.3 m (14 ft)	1378 kg (3039 lb)	1490 kg (3285 lb)
+ 3.7 m (12 ft)	1548 kg (3413 lb)	1674 kg (3691 lb)
+ 3.0 m (10 ft)	1587 kg (3499 lb)	1716 kg (3784 lb)
+ 2.4 m (8 ft)	1581 kg (3485 lb)	1709 kg (3768 lb)
+ 1.8 m (6 ft)	1559 kg (3438 lb)	1686 kg (3717 lb)
+ 1.2 m (4 ft)	1530 kg (3374 lb)	1655 kg (3648 lb)
+ 0.6 m (2 ft)	1500 kg (3307 lb)	1622 kg (3575 lb)
Nivel del suelo	1475 kg (3251 lb)	1594 kg (3513 lb)
- 0.6 m (2 ft)	1452 kg (3201 lb)	1569 kg (3459 lb)
- 1.2 m (4 ft)	1440 kg (3175 lb)	1556 kg (3430 lb)
- 1.8 m (6 ft)	1443 kg (3182 lb)	1559 kg (3437 lb)
- 2.4 m (8 ft)	1478 kg (3258 lb)	1597 kg (3520 lb)
- 3.0 m (10 ft)	1561 kg (3441 lb)	1686 kg (3717 lb)
Elevación del brazo del cucharón		
Brazo a 65 °		
+ 3.7 m (12 ft)	2641 kg (5822 lb)	
+ 3.0 m (10 ft)	2540 kg (5600 lb)	
+ 2.4 m (8 ft)	2523 kg (5562 lb)	
+ 1.8 m (6 ft)	2829 kg (6236 lb)	
+ 1.2 m (4 ft)	3368 kg (7424 lb)	

Mecanismo de extensión - Replegado

Elevación del brazo	Estándar	Elevador
+ 4.3 m (14 ft)	1287 kg (2837 lb)	1398 kg (3083 lb)
+ 3.7 m (12 ft)	1452 kg (3201 lb)	1578 kg (3479 lb)
+ 3.0 m (10 ft)	1488 kg (3281 lb)	1618 kg (3566 lb)
+ 2.4 m (8 ft)	1480 kg (3263 lb)	1608 kg (3546 lb)
+ 1.8 m (6 ft)	1457 kg (3213 lb)	1584 kg (3492 lb)
+ 1.2 m (4 ft)	1427 kg (3146 lb)	1551 kg (3420 lb)
+ 0.6 m (2 ft)	1396 kg (3077 lb)	1517 kg (3345 lb)
Nivel del suelo	1369 kg (3018 lb)	1488 kg (3280 lb)
- 0.6 m (2 ft)	1345 kg (2965 lb)	1462 kg (3223 lb)
- 1.2 m (4 ft)	1331 kg (2935 lb)	1447 kg (3190 lb)
- 1.8 m (6 ft)	1333 kg (2938 lb)	1448 kg (3193 lb)
- 2.4 m (8 ft)	1364 kg (3007 lb)	1483 kg (3269 lb)
- 3.0 m (10 ft)	1440 kg (3175 lb)	1565 kg (3451 lb)
Elevación del brazo del cucharón		
Brazo a 65 °		
+ 3.7 m (12 ft)	2548 kg (5618 lb)	
+ 3.0 m (10 ft)	2449 kg (5399 lb)	
+ 2.4 m (8 ft)	2431 kg (5360 lb)	
+ 1.8 m (6 ft)	2735 kg (6030 lb)	
+ 1.2 m (4 ft)	3267 kg (7203 lb)	

puro (SVO) o aceites vegetales más generales no refinados NO ESTÁ APROBADO en ninguna mezcla de ningún producto de CASE CONSTRUCTION.

AVISO: Los motores y los equipos de inyección de combustible instalados en un vehículo CASE CONSTRUCTION que se hayan puesto en funcionamiento con una mezcla de combustible NO APROBADA (combustible que no cumpla las especificaciones descritas en la norma **ASTM D6751**) dejarán de estar cubiertos por la garantía de CASE CONSTRUCTION.

Condiciones de uso del combustible biodiésel

Debe seguir estrictamente las condiciones de uso de los combustibles biodiésel. La aplicación incorrecta de las condiciones de uso del combustible biodiésel puede producir daños importantes tanto en el motor como en el equipo de inyección de combustible y el sistema de postratamiento.

Los problemas principales relacionados con el funcionamiento con combustibles biodiésel son:

- Bloqueo del inyector y filtros causado por una baja calidad del combustible.
- Desgaste y corrosión de los componentes internos causados por el contenido de agua que afecta al poder lubricante.
- Deterioro de algunos compuestos del sellado de caucho en el sistema de combustible.
- Oxidación de biodiésel que puede producir la formación de depósitos que pueden dañar el sistema de inyección de combustible.

AVISO: Cualquier problema que se produzca en el sistema de inyección de combustible del motor relacionado con las siguientes condiciones de manipulación y de mantenimiento del combustible biodiésel no será cubierto por la garantía de CASE CONSTRUCTION.

Adquiera combustible biodiésel de un proveedor de confianza que conozca el producto y mantenga intacta su calidad. Se recomienda encarecidamente que utilice biodiésel de proveedores certificados por el programa BQ 9000 para mantener la calidad y consistencia del combustible. El programa de gestión de calidad BQ 9000 está garantizado por el organismo National Biodiesel Board para los productores y comercializadores de combustible biodiésel. Si desea obtener más información, consulte la página web del National Biodiesel Board en www.biodiesel.org.

El uso de mezclas de biodiésel superiores a B5 hasta B20 no anulará la garantía de CASE CONSTRUCTION, siempre que se cumplan de forma estricta las siguientes condiciones para el mantenimiento y uso de combustible biodiésel:

El proveedor deberá mezclar previamente el combustible biodiésel. La mezcla del combustible biodiésel in situ po-

dría ser incorrecta y dañar tanto el motor como el sistema de combustible.

En el caso de máquinas con motores Tier 4a con un sistema de postratamiento de gases de escape:

1. Si se utiliza biodiésel que cumpla con la norma **ASTM D6751-09A**, es necesario tomar medidas de precaución especiales, con el fin de asegurarse de que se satisfacen por completo los siguientes requisitos especiales:
 - El contenido de metales del grupo I (sodio y potasio) debe ser igual o inferior a **5 mg/kg** según la norma **EN14538**, tal y como se especifica en las especificaciones sobre biodiésel.
 - El contenido de metales del grupo II (calcio y magnesio) debe ser igual o inferior a **5 mg/kg** según la norma **EN14538**, tal y como se especifica en las especificaciones sobre biodiésel.
 - Es obligatorio que el contenido de fósforo sea inferior al especificado. El fósforo no puede ser superior a **4 mg/kg** según **ASTM D4951**.
2. Las mezclas superiores a B5 hasta B20 no deben ser superiores a **1 mg/kg** para los metales del grupo I (sodio + potasio) y para los metales del grupo II (calcio y magnesio).

AVISO: En cuanto a las máquinas con motores Tier 4a que incorporen un sistema de postratamiento de gases de escape en lugares en los que se suministre la mezcla biodiésel según la norma **ASTM D6751-09A**, es especialmente importante que el proveedor de combustible cumpla con cada distribución los límites especiales para los metales de los grupos I y II, así como la reducción de la cantidad de fósforo indicada anteriormente. Si no se cumplen estos requisitos, pueden producirse daños en el catalizador del sistema de postratamiento que no quedarán cubiertos por la garantía.

AVISO: CASE CONSTRUCTION puede invalidar la garantía si el problema está relacionado con la mala calidad del combustible debido a una mezcla incorrecta. Será responsabilidad del proveedor de combustible o de usted garantizar la entrega y utilización del tipo de combustible y la mezcla adecuados.

Intervalos de mantenimiento

Para máquinas con motores electrónicos con sistema de combustible Common Rail de alta presión, el intervalo de cambio del filtro y el aceite del motor se reduce a **250 h** si se emplean mezclas de biodiésel superiores a B5 hasta B20. Consulte los intervalos de mantenimiento especificados en el manual del operario para todos los motores.

Compruebe todas las mangueras, las conexiones y las juntas para asegurar su integridad y limpieza cada 3 me-

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL